



## **Informe acerca de las características del agua embotellada proveniente de Highland Spring**

**El Estado de California exige que este informe esté a disposición de los consumidores que así lo soliciten**

**Highland Spring  
Imported by Conexus HS USA, LLC  
Coral Springs, FL 33065  
Tel: 1-800-225-6674**

**El agua de Highland Spring proviene de un manantial**

**Definiciones:**

### **NIVEL MAXIMO DE CONTAMINANTES:**

El 'Nivel Máximo de Contaminantes' (MCL) es el nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Es un término utilizado tanto por la Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency or EPA) como por California. Los Niveles Máximos de Contaminantes (MCLs) son estándares regulables del agua potable impuestos tanto por EPA como por el Departamento de Servicios de Salud (California Department of Health Services or CDHS). Los estándares primarios son aquellos estándares de salud que debe cumplir el agua suministrada a través de los sistemas públicos. Los MCL primarios incluyen un margen de seguridad —los estándares se establecen a unos niveles de 10 a 1000 veces menores que los estipulados para provocar problemas de salud. La necesidad de muestreo, monitorización y tratamiento para cumplir con los MCLs varía en función del tipo de contaminante y en base al riesgo de salud (agudo vs. crónico) y la probabilidad de su ocurrencia de forma natural.

### **ESTANDARES PRIMARIOS DEL AGUA POTABLE:**

Los estándares de EPA para el agua potable se dividen en dos categorías: los Estándares Primarios y los Estándares Secundarios. Los Estándares Primarios se basan en consideraciones de salud y son regulados por EPA. Protegen a la gente de tres clases de contaminantes tóxicos: patógenos, elementos radiactivos y sustancias químicas tóxicas. Los Estándares Primarios establecen un límite, llamado Nivel Máximo de Contaminante (MCL), correspondiente a la máxima concentración de un contaminante en el agua potable suministrada por la red municipal. Cuando no se dispone de un método económico y fiable para medir un contaminante, particularmente en concentraciones muy bajas, se procede a dictar un tratamiento particular en vez de un MCL. La técnica de tratamiento es un procedimiento, o proceso tecnológico, impuesto a las redes de agua pública para asegurar el control del nivel del contaminante.

## **OBJETIVO DE SALUD PÚBLICA:**

El "Objetivo de Salud Pública" es un término específico de California. Viene a ser lo mismo que el Objetivo Federal del Nivel del Contaminante Máximo, pero con diferentes niveles de riesgo para sustancias cancerígenas. Los Objetivos Públicos de Salud (Public Health Goals or PHGs) son concentraciones de contaminantes en el agua potable determinados por la Agencia de Valoración del Peligro Ambiental de la Salud (Office of Environmental Health Hazard Assessment or OEHHA) que no suponen riesgos para la salud aun cuando son consumidos durante toda una vida. Se designa un PHG para cada contaminante en el agua potable que tenga asignado un MCL.

Una vez que OEHHA establece un PHG, éste se envía al CDHS para establecer el MCL correspondiente para el agua potable si no existe ninguno previamente, o para comparar y revisar un MCL ya existente. Para un contaminante en particular, el CDHS debe establecer el MCL más cercano posible al PHG, pero también debe considerar las dificultades técnicas y los costes de implementación. OEHHA debe revisar y renovar los PHGs cada cinco años.

## **DECLARACION DE CALIDAD:**

La declaración estándar de calidad para el agua potable es el máximo nivel permitido de un contaminante en un recipiente de agua embotellada. Este límite es establecido por la Administración de Drogas y Alimentos de los Estados Unidos (United States Food and Drug Administration or FDA) y el Departamento de Salud Pública de California (California Department of Public Health). Los estándares son más estrictos que los del agua pública potable, y son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (EPA) o el Departamento de Servicio de Salud de California (CDPH).

## **Sitio web para Productos retirados del Mercado y Alertas de Seguridad**

<http://www.fda.gov/opacom/7alerts.HTML>

## **PROCESO DE TRATAMIENTO:**

El agua proveniente del acuífero es filtrada a nivel micrométrico antes de ser embotellada y garantiza la seguridad microbiológica del producto.

## **DECLARACIONES EXIGIDAS POR LA LEY DE CALIFORNIA**

**El agua embotellada de Highland Spring y Gleneagles se examina regularmente y cumple con los requisitos impuestos por las Regulaciones Federales y de California. La ley de California exige que se hagan públicas las siguientes declaraciones:**

"Es normal que el agua para beber, incluida el agua embotellada, contenga pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no significa necesariamente que el agua presente riesgos para la salud. Más información acerca de los contaminantes y de los riesgos potenciales para la salud puede obtenerse llamando a la línea caliente de Alimentos y Cosméticos de la Administración de Alimentos y Drogas de los Estados Unidos (1-888-723-3366)."

"Algunas personas son más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la mayoría del público. Las personas con el sistema inmunológico más débil incluyen, sobre todo, a personas que padecen cáncer y que reciben tratamiento de quimioterapia, personas que han sufrido transplantes de órganos, personas con VIH/SIDA u otros desordenes inmunológicos, personas

ancianas, y niños; todos ellos presentan un riesgo mayor de infección. Estas personas deben consultar a sus médicos acerca del consumo de agua potable. Las recomendaciones de la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos y los Centros de Control y Prevención de Enfermedades para disminuir el riesgo de infección causado por el cryptosporidium y por otros microbios contaminantes están disponibles llamando a la línea caliente de Agua Potable (1-800-426-4791)."

"Las fuentes del agua embotellada incluyen ríos, lagos, arroyos, lagunas, pantanos, manantiales y acuíferos. Debido a que el agua se desplaza naturalmente sobre la superficie del suelo o a través de la tierra, puede recoger sustancias naturales y otras que deben su presencia a la actividad de animales o personas humanas. Las sustancias que pueden encontrarse en el agua son las siguientes:

1. Sustancias inorgánicas que incluyen, sobre todo, sales y metales que pueden surgir naturalmente o como resultado de actividades agropecuarias, aguas pluviales urbanas procedentes de tormentas, desagües domésticos o industriales, o extracción de petróleo y gas.
2. Pesticidas y herbicidas provenientes de distintas fuentes incluyendo, sobre todo, a la agricultura, a las aguas pluviales urbanas procedentes de tormentas y a las aguas de uso residencial.
3. Sustancias orgánicas que son productos derivados de procesos industriales y refinerías y pueden provenir de estaciones de servicio, de aguas pluviales urbanas procedentes de tormentas, de actividades agropecuarias y de sistemas sépticos.
4. Microbios que pueden provenir de animales salvajes, actividades ganaderas, plantas de tratamiento de desagües, y sistemas sépticos.
5. Sustancias con propiedades radioactivas que pueden surgir de forma natural o como resultado de actividades en la extracción de petróleo y gas, o actividades mineras."

"Para asegurarse de que el agua embotellada es buena para la salud, la Administración de Alimentos y Drogas de Estados Unidos y el Departamento Estatal de la Salud Pública prescriben regulaciones para limitar la concentración de algunos contaminantes en el agua distribuida por empresas embotelladoras".